

Caderno das armas que há na vila da atalaia e seu termo

*Transcrição de António Conduto Oliveira**

CHSC / FLUC

Resumo

[1526?-1541?]

Documento contendo uma relação com as armas possuídas pelos habitantes da vila da Atalaia.

Abstract

[1526?-1545?]

Document containing a list of the arms and armour owned by the residents of the town of Atalaia.

Lisboa, Arquivo Nacional da Torre do Tombo, Colecção de cartas, Núcleo Antigo 880, n.º 406

Apresentação

Este documento é traslado de um caderno em que se listam todas as armas, tanto ofensivas como defensivas, detidas individualmente pelos moradores da vila da Atalaia¹.

A elaboração e actualização de cadernos de armas dos moradores dos lugares do reino é uma necessidade constante dos séculos derradeiros da Idade Média. Em tempo de guerra, é preciso à Coroa saber quem se pode e quem se deve apresentar para alardo e com o quê; em tempo de

* Investigador integrado no CHSC – Centro de História da Sociedade e da Cultura da Universidade de Coimbra. O presente trabalho foi financiado por Fundos Nacionais no âmbito de bolsa individual de Doutoramento da Fundação para a Ciência e Tecnologia (2021.04826.BD).

1 Vila até 1839, altura em que foi dissolvida. Actualmente é uma das freguesias constituintes do município de Vila Nova da Barquinha, distrito de Santarém.

paz, convém às autoridades manter estes arsenais caseiros debaixo de olho². São documentos a todos os níveis importantes. De uma forma geral, permitem estimar a possível dimensão demográfica de um local, as diversas ligações familiares dos seus habitantes, os percursos de quem os elabora e treslada; para o historiador militar, possibilitam um olhar sobre o potencial de recrutamento de uma localidade, o uso e posse das armas e a sua evolução geográfica e diacrónica.

A esmagadora maioria destas listas desapareceu na voragem do tempo. Sabemos que existem ainda alguns cadernos manuelinos³, mas a maior parte dos mais antigos cadernos que nos chegaram datam do reinado de D. João III, e quase todos do mesmo ano de 1541⁴. É provável que se tenham produzido estas avaliações de equipamento num quadro de reforma do recrutamento militar no reino, para apoiar o conturbado processo de implementação das companhias de ordenança⁵.

O documento não se encontra datado, pelo que é necessário recorrer aos poucos dados contextuais e biográficos que dele constam para podermos avançar com uma hipótese de datação. O mais imediato destes indicadores é a assinatura do chanceler António de Brito, possivelmente o mesmo António de Brito que teria governado as Molucas entre 1522 e 1526 — o que deverá fornecer-nos o nosso *terminus post quem* —, e sob o comando de quem terá sido construída a fortaleza de Ternate⁶. De Garcia de Carvalho Docem, que também assina, não obtive resultados em tempo útil. De resto, é com os cadernos joaninos que o presente

2 Luís Miguel DUARTE, “Armas de guerra em tempo de paz”, *Pera Guerrejar - Armamento Medieval no Espaço Português*, Mário Jorge Barroca, João Gouveia Monteiro (coords.) Câmara Municipal de Palmela, Palmela, 2000, pp. 173-202.

3 Como é o caso do *Caderno com a Relação dos Fidalgos de Tavira que tinham Armas e Cavalos* (ANTT, Coleção de cartas, Núcleo Antigo 880, n.º 23; transcrito e a aguardar publicação).

4 Por exemplo, as relações de armas de Vila Real, Albufeira, Silves, Faro, Óbidos e Braga (ANTT, Corpo Cronológico, Parte II, mç. 235, n.º 14, n.º 38, n.º 45, n.º 50, n.º 52 e n.º 65, respectivamente).

5 A este respeito veja-se, p. ex., Vítor Luís Gaspar RODRIGUES, “As companhias de ordenanças em Marrocos nos reinados de D. Manuel e D. João III”, *D. João III e o Império. Actas do Congresso Internacional comemorativo do seu nascimento*, Artur Teodoro de Matos e Roberto Carneiro (coords.), CHAM / CEPCEP, Lisboa, 2004, pp. 185-196.

6 Verifiquem-se as semelhanças entre a assinatura (cuidada) no documento e as assinaturas patentes nas cartas enviadas por António de Brito a D. João III a partir das Molucas (ANTT, Gavetas, Gav. 18, mç. 2, n.º 23 e n.º 25, respectivamente; ANTT, Gavetas, Gav. 18, mç. 6, n.º 9) ou enviadas ao feitor da fortaleza de Ternate, Duarte de Resende (p. ex., ANTT Corpo Cronológico, Parte II, mç. 123, n.º 133; ANTT, Corpo Cronológico, Parte II, mç. 124, n.º 56).

documento mais se assemelha — quer epigraficamente, quer na organização da informação, quer na terminologia empregue —, pelo que é lícito presumir que tenha sido compilado na mesma época, e pelos mesmos motivos, que os restantes arrolamentos.

DOCUMENTO

Descrição física

Documento original, em papel, constituído por cinco folhas em bom estado de conservação.

Critérios de transcrição

Os critérios de transcrição adoptados encontram-se em Avelino de JESUS DA COSTA, *Normas gerais de transcrição e publicação de documentos e textos medievais e modernos*, 3.^a ed., Instituto de Paleografia e Diplomática, Coimbra, 1993. Grosso modo, focou-se a transcrição na facilidade de leitura do original, desdobrando-se todas as abreviaturas sem as assinalar, mas preservando-se a grafia original do texto (p. ex. as duplas consoantes, as maiúsculas e minúsculas).

Conteúdos

[fl. 1]

Caderno das Armas que ha na villa datallaia e seu termo

Item dioguo fernandez baginha diz que tem hua lança e hua espada

Item pero diaz sirguado diz que tem huas couraças e duas lanças e duas chuças e hua besta e hum casco e hua adarga

Item João llopez diz que tem hua lança e hua espada

Item bertolameu fernandez diz que tem duas espadas

Item marnes llopez diz que tem hua lança e duas espadas e hua besta e hua spinguarda

Item fernam lluis diz que tem hua azagaia

Item martim pirez diz que tem hua lança e hua besta e duas espadas

Item rodrigo afonso diz que tem duas espadas e hua e hua besta e hua lança e hua chuça

Item Symam diaz diz que tem hua lança e hua besta e duas espadas

Item fernam roiz⁷diz que tem hua lança

Item afonso fernandez diz que tem hua chuça e hua espada

Item allvaro fernandez diz que tem hua chuça e hua lança e hua espada

Item Symam Jorge diz que tem hua lança e hum punhall

Item Pero diaz diz que tem hua espada e hua azagaia

Item Francisco llopez diz que tem hua espada e hum casco

Item antonio fernandez diz que tem hua lança e espada

[fl. 1 v.º]

Item gonçalo pirez diz que tem hua espada

Item diogo diaz diz que tem hua lança e espada

Item pero gonçallvez diz que tem hua espada e dardo

Item martim afonso diz que tem lança e espada

Item allvaro fernandez laginha diz que tem espada

Item martim rodriguez diz que tem espada e lança

Item bras fernandez diz que tem espada lança e besta

Item manuell cabrall diz que tem couraças casco adargua duas lanças e hua alabarda e hua pardasana e hua chuça e besta e espada

Item Jorge afonso diz que tem espingarda lança espada e casco

Item afonso eanes diz que tem lança e azagaia

Item Jorge vaaz diz que tem espada

Item marnes diaz diz que tem chuça e espada

Item vallentim fernandez diz que tem lança espada e dardo

Item symam pirez diz que tem espada

Item Amdre pereira diz que tem lança

Item francisco da murta diz que tem espada e besta.

Item manuell rodrigues diz que tem lança espada dardo e casco

⁷ Sic, abreviatura em falta.

Item fernam dallvarez diz que tem azaguaia dardo e casco

Item allvaro fernandez diz que tem mea lança.

Item bras gonçallvez diz que tem espada alabarda e chuça

Item Joam estevez diz que tem espada azagaia besta e mea lança

[fl. 2]

Item vasco cornacho diz que tem espada.

Item fernam gonçallvez diz que tem espada e mea lança

Item duarte afonso Amdreu diz que tem chuça.

Item allvaro afonso diz que tem lança e espada.

Item antonio paaes diz que tem lança e besta

Item symam diaz diz que tem lança e espada e casco

Item fernam dallvarez diz que tem espada chuça e azagaia

Item antonio dallvarez diz que tem espada chuça e azagaia

Item custodio Lourenço diz que tem lança e casco

Item fernam dallvarez diz que tem lança e espada

Item fernam gonçallvez diz que tem lança e espada

Item antonio gonçallvez diz que tem besta

Item Rodrigo eannes canhardo diz que tem hua chuça

Item Joam allvarez de faria diz que tem lança e espada

Item francisco rodriguez diz que tem mea lança e besta

Item diogo eanes diz que tem lança e espada

Item Joham fernandez diz que tem lança e espada

Item diogo afonso dias diz que tem lança e besta e casco

Item Symam llopez diz que tem lança e espada besta e punhall

Item Rodrigo homem diz que tem duas chuças

Item afonso fernandez Represo diz que tem lança e besta

Item francisco llopez diz que tem couranças lança e espada

Item francisco borgas diz que tem hua chuça e hua llança e duas espadas e hum punhall

Item allvaro velho diz que tem lança adargua e espada e punhall

Item bastiam fernandez diz que tem lança chuça espada e adargua

[fl. 2 v.º]

Item ffernarn giralldez diz que tem besta e espada
 Item bertolameu gonçallvez diz que tem espada e lança
 Item symam tristão diz que tem espada
 Item Jorge llopez diz que tem lança e azagaia
 Item domynguos fernandez diz que tem lança
 Item manuell fernandez diz que tem espada
 Item symam vicente diz que tem espada e dardo
 Item amrryque diaz diz que tem espada lança besta e casco
 Item lluis fernandez diz que tem lança chuça espada e besta
 Item diogo gonçallvez da mouta diz que tem lança e espada
 Item fernam jorge diz que tem espada e besta
 Item bastiam afonso diz que tem espada
 Item dioguo diaz nam tem arma allguma
 Item antonio rodriguez diz que tem espada lança e azagaya
 Item diogo diaz diz que tem lança e espada
 Item diogo diaz azedo diz que tem lança
 Item allvaro Jorge diz que tem lança e espada
 Item afonso giralldez diz que tem hua pardesana e hua espada
 Item myguell gonçallvez diz que tem lança
 Item diogo fernandez giralldez diz que tem espada e dardo
 Item fernam domem diz que tem rodella e duas llaças e hua chuça e couraças e espada
 Item afonso vicente cornacho diz que tem lança e espada e besta
 Item pedro allvarez diz que tem espada azagaia e casco

[fl. 3]

Item afonso diaz nam tem arma alguaa
 Item pero vaz sirguado diz que tem duas llaças e hua espada
 Item symam afonso diz que tem azaguaia
 Item bastiam afonso diz que tem azagaia
 Item bertolameu gonçallvez diz que tem lança e espada

Item ruy gonçallvez diz que tem mea lança
 Item joam allvarez diz que tem espada e dardo
 Item allvaro eanes diz que tem lança besta e espada
 Item Jorge Rodriguez diz que tem espada
 Item diogo afonso diz que tem tres lanças e duas espadas
 Item joam gonçallvez diz que tem lança e espada
 Item antonio pirez diz que tem lança espada e punhall
 Item symam afonso diz que tem lança e espada
 Item joam gonçallvez diz que tem lança e espada
 Item geronymo diaz diz que tem espada lança e azaguaia
 Item fernan dafonso diz que tem espada e dardo
 Item fernam dallvarez diz que tem lança
 Item joam da espinosa diz que tem lança e espada
 Item afonso giralldez diz que tem lança
 Item allvaro Rodriguez lapas diz que tem duas lanças e espada e
 treçado e duas azagaias e hua besta
 Item afonso eanes diz que tem lança e espada

[fl. 3 v.º]

Item Joam fernandez giralldez diz que tem azagaia e besta
 Item afonso eanes cardigua diz que tem lança e espada
 Item afonso Rodriguez diz que tem lança e espada
 Item allvaro eanes diz que tem espada
 Item symam diaz diz que tem espada
 Item fernam deanes diz que tem dardo
 Item pero fernandez diz que tem espada
 Item joham afonso diz que tem lança azagaia e espada
 Item joham diaz diz que tem lança e azagaia
 Item allvaro ribeiro diz que tem azagaia
 Item Ruy fernandez diz que tem espada lança e chuça
 Item joham allvarez diz que tem lança e espada
 Item Ruy fernandez palacios diz que tem lança e chuça

Item nuno roiz⁸ diz que tem lança e chuça
Item Jorge fernandez giraldez diz que tem espada
Item allvaro pirez diz que tem lança e espada
Item pedro allvarez diz que tem lança espada chuças e besta
Item domyngues pirez diz que tem azagaia
Item Joam afonso de matos diz que tem duas llanças e hua besta
e hua espada
Item Joam pirez diz que tem hua lança e espada
Item marnes gonçallvez diz que tem hua lança
Item Simam felipe diz que tem azagaya e punhall

[fl. 4]

Item pero afonso diz que tem hua Azaguaia
Item Joham fernandez diz que tem lança chuça e espada
Item symam guallguo diz que tem espada e besta
Item symam pirez diz que tem espada e chuça

O qual caderno eu antonio de bry⁹ chamçeler trelladey do proprio que fica em poder do doutor gracia de carvalho que ora serve de ouvydor e corregedor em esta comarqua de tomar e com elle ouvydor o comçertey e assynamos Aquy e esto escrepuy

[Assinaturas de António de Brito e de Garcia de Carvalho Docem]

[fólios 4 v.º e 5 deixados em branco]

[fl. 5 v.º]

[Anotações de arquivo no verso do documento]

8 Sic, abreviatura em falta.

9 Sic, abreviatura em falta.

[Letra do século XVI, igual à do corpo do documento]

Atallaia

[Letra do séc. XVII ou XVIII]

Armario – 26

Maço 3, N. 406

[Carimbo do Arquivo Nacional da Torre do Tombo]

[Listagem, na lateral direita da página, em numerais da segunda metade do século XVI ou primeira metade de XVII]

Adargas – 2

couraças – 4

cascos – 8

babeira – 1

Lancas – 85

meas lancas – 5

azagayas – 26

chucas – 21

alabardas – 1

Espadas – 94

bestas – 22

espingardas – 1

Moradores cxxxi

[Anotação do século XIX ou XX a lápis, a meio da página, sob a listagem de armas]

Cartas missivas